

**SZCZEGÓŁOWE ZASADY PROCESU DYPLOMOWANIA
NA KIERUNKU FILOLOGIA BIAŁORUSKA Z JĘZYKIEM ANGIELSKIM
NA STUDIACH I STOPNIA**

§ 1 Szczegółowe zasady przygotowania i oceny pracy licencjackiej

1) zasady i procedury wyboru kierującego pracą licencjacką:

Prezentacja kierujących pracą licencjacką i profili planowanych seminariów licencjackich odbywa się pod koniec semestru czwartego studiów pierwszego stopnia.

Informacja o dacie uruchomienia zapisów na seminaria licencjackie jest przekazywana studentom drogą elektroniczną.

W celu wyboru kierującego pracą licencjacką student we właściwej dla kierunku studiów sekcji Dziekanatu ds. studenckich WLS zapisuje się na seminarium.

Po zakończeniu zapisów na podstawie pisemnych zgłoszeń studentów tworzone są przez Kierownika Studiów wstępne listy studentów przypisanych do danego kierującego pracą.

W przypadku, kiedy liczba zgłoszeń do danego kierującego pracami jest większa od dozwolonego limitu, o przyjęciu na wybrane seminarium decyduje kolejność zgłoszeń.

Student, który nie dostał się na seminarium, może zapisać się na inne seminarium, na którym pozostały wolne miejsca.

Studenci, którzy nie zapisali się na seminarium licencjackie w semestrze czwartym mogą to zrobić najpóźniej do końca drugiego tygodnia zajęć dydaktycznych semestru piątego III roku studiów licencjackich. W sytuacjach losowych Kierownik Studiów może wyznaczyć inny termin.

Jeśli student nie zapisze się na żadne seminarium, decyzję o skierowaniu studenta na seminarium podejmuje Kierownik Studiów.

Osoba prowadząca seminarium jest jednocześnie osobą kierującą pracą licencjacką. Na wniosek studenta, w szczególnie uzasadnionych przypadkach, dopuszcza się możliwość przygotowywania pracy licencjackiej pod kierunkiem innej osoby niż pracownik wyznaczony przez Kierownika Studiów do prowadzenia seminariów licencjackich, po uzyskaniu zgody Kierownika Studiów oraz pracownika zaproponowanego na kierującego pracą.

Kierujący pracą zobowiązuje się do wprowadzania do USOS odpowiednich zaliczeń dla studenta.

Zmiana kierującego pracą jest możliwa także w przypadku braku możliwości dalszego pełnienia przez niego obowiązków w tym zakresie. Zmiany kierującego pracą licencjacką dokonuje się na zasadach określonych w § 47 ust. 3 Regulaminu Studiów na Uniwersytecie Warszawskim.

Kierującym pracą licencjacką może być nauczyciel akademicki w stopniu co najmniej doktora. Maksymalna liczba prac dyplomowych, którymi nauczyciel akademicki może kierować w danym roku akademickim wynosi 10.

2) zasady i procedury wyboru tematu pracy licencjackiej:

Student w uzgodnieniu z kierującym pracą dyplomową formułuje temat pracy licencjackiej.

3) zasady i procedury zatwierdzania tematów prac licencjackich:

Tematy prac licencjackich są omawiane na zebraniu pracowników Katedry i zatwierdzane przez Kierownika Studiów przed rozpoczęciem szóstego semestru studiów.

Zmiana tematu pracy licencjackiej jest możliwa po wyrażeniu zgody przez Kierownika Studiów na wniosek złożony przez studenta w porozumieniu z kierującym pracą, który zawiera wyjaśnienie powodu zmiany i wskazuje nowy temat pracy.

4) wymagania merytoryczne wobec pracy licencjackiej o profilu ogólnoakademickim:

Praca licencjacka stanowi rodzaj pracy dyplomowej, której przygotowanie i złożenie w wymaganym terminie warunkuje dopuszczenie studenta do egzaminu licencjackiego.

Praca licencjacka jest pracą przygotowaną samodzielnie przez studenta pod kierunkiem kierującego pracą, podlegającą ocenie przez kierującego pracą i recenzenta i stanowiącą przedmiot dyskusji na egzaminie licencjackim.

Na wniosek studentów, w odpowiednio uzasadnionych przypadkach i za zgodą promotora, Rada Dydaktyczna dopuszcza wspólne przygotowanie pracy dyplomowej przez studentów, pod warunkiem określenia wkładu każdego ze współautorów.

Przewidywane jest pisanie prac licencjackich z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa.

Praca licencjacka świadczy o opanowaniu języka kierunkowego na poziomie C1 przez studenta oraz dowodzi przygotowania studenta do prowadzenia badań naukowych, co w szczególności oznacza, że zawiera ona rozwiązanie prostego - wskazanego w tytule i doprecyzowanego we wstępie – problemu badawczego z zakresu dyscypliny (językoznawstwo lub literaturoznawstwo), sprawdzającego poziom wiedzy i umiejętności określonych dla poziomu licencjackiego, w szczególności w zakresie analizy i interpretacji

oraz wyciągania wniosków i formułowania w języku białoruskim sądów, na ograniczonym materiale egzemplifikacyjnym z wykorzystaniem podstawowej literatury przedmiotu i przy przestrzeganiu podstawowych zasad przygotowywania prac naukowych, które są przedstawiane i omawiane podczas przedmiotu „Redakcja tekstów naukowych z elementami poprawnej białoruszczyzny” przewidzianym w programie studiów.

Praca licencjacka może mieć charakter teoretyczny (tj. stanowić systematyzujący przegląd i krytyczną analizę teorii i poglądów w zakresie problemu badawczego postawionego w pracy) lub badawczo-empiryczny (tj. stanowić rozpatrzenie zjawisk, prawidłowości, zależności o charakterze empirycznym w zakresie dziedziny). Wymagane jest uwzględnienie współczesnej literatury przedmiotu.

5) wymagania formalne wobec pracy licencjackiej oraz procedura jej złożenia:

a) wymagania formalne

Objętość pracy powinna wynosić 35-50 stron znormalizowanego wydruku komputerowego (tj. 63 tys. – 90 tys. znaków).

Znormalizowany wydruk komputerowy to:

- 1800 znaków na stronie (w tym spacje i znaki interpunkcyjne) w układzie – ok. 90 znaków w wierszu, 30 wierszy na stronie,
- odstępy między wierszami (interlinia) – 1,5 wiersza,
- tekst główny – Times New Roman 12 pkt,
- tytuły rozdziałów i podrozdziałów – Times New Roman (16 pkt dla tytułu rozdziału i 14 pkt dla tytułu podrozdziału) + pogrubienie, tytuły rozdziałów z wyrównaniem do środka
- przypisy dolne i cytaty wyodrębnione – Times New Roman 10 pkt, pojedyncza interlinia,
- standardowe marginesy oraz wcięcia akapitowe,
- tekst wyjustowany, brak wiszących liter na końcu wiersza, brak przenoszenia słów.

Praca licencjacka jest pisana w języku białoruskim.

Praca licencjacka musi zawierać streszczenie w języku polskim o objętości 5% tekstu głównego. Pod określeniem „tekst główny” należy rozumieć tekst pracy licencjackiej bez stron tytułowych i spisu treści oraz bibliografii.

Struktura pracy licencjackiej ustalana jest przez studenta w porozumieniu z kierującym pracą. Elementami obowiązkowymi pracy są: wstęp, zawierający określenie jej celu oraz opis bazy materiałowej i przyjętej metodologii, rozdziały (wraz z ew. częściami składowymi) w liczbie określonej w porozumieniu z kierującym pracą oraz zakończenie, zawierające zestawienie wniosków i podsumowanie całości wywodu, a także bibliografia i streszczenie w języku polskim.

Tekst główny pracy powinien być opatrzony przypisami bibliograficznymi (adresy bibliograficzne przytoczanej i przywoływanej literatury) i w uzasadnionych przypadkach

rzeczowymi (dodatkowe informacje i komentarze rozszerzające zasadniczy tok wywodu). Przypisy są umieszczane na dole strony.

Szczegółowe wytyczne na temat sporządzania przypisów i bibliografii są zawarte w osobnym dokumencie zamieszczonym na stronie KB w zakładce *Ukończenie studiów* w pliku o nazwie *Zasady sporządzania przypisów bibliograficznych*.

Adresy bibliograficzne w przypisach i w bibliografii powinny być zapisane w języku oryginału.

Bibliografia powinna zawierać co najmniej 10 pozycji.

Praca licencjacka powinna zawierać elementy wstępne:

- Strona tytułowa:
pierwsza (w języku polskim) Zał. 1,
druga (w języku białoruskim) Zał. 2 ,
- Trzecia strona pracy zawiera oświadczenie kierującego pracą o dopuszczeniu pracy do dalszego postępowania, oświadczenie studenta o samodzielnym wykonaniu pracy oraz o zgodności wersji drukowanej pracy z jej wersją elektroniczną Zał. 3,
- Czwarta strona pracy zawiera:
 - a) streszczenie (zredagowane w języku polskim – bez żadnych obcych znaków) liczące maksymalnie 1000 znaków;
 - b) słowa kluczowe (maksymalnie 10) zredagowane w języku polskim, tworzone przede wszystkim na podstawie tytułu i streszczenia, powinny być formułowane w mianowniku liczby pojedynczej. Należy je zapisać w wierszu, oddzielone przecinkami;
 - c) dziedzina pracy (kod wg ISCED ustala się z kierującym pracą i umieszcza pod słowami kluczowymi na trzeciej stronie pracy);
 - d) tytuł w języku angielskim.

b) procedura złożenia

Krok 1.

Student finalizując pracę licencjacką ma obowiązek zgłosić elektronicznie na adres właściwej dla kierunku studiów sekcji Dziekanatu ds. studenckich WLS student.kb@uw.edu.pl następujące dane: imię i nazwisko osoby kierującej pracą, nazwa seminarium licencjackiego, temat pracy licencjackiej. Po przesłaniu danych Dziekanat otwiera studentowi dostęp do APD (Archiwum Prac Dyplomowych).

Krok 2.

Student nie później niż **14 dni** przed przewidywanym terminem obrony pracy licencjackiej składa pracę we właściwej dla kierunku studiów sekcji Dziekanatu ds. studenckich WLS:

- TRZY jednakowe egzemplarze pracy podpisane własnoręcznie przez studenta i kierującego pracą, przeznaczone dla kierującego pracą, recenzenta i do akt

studenta. Egzemplarz do akt musi być drukowany dwustronnie i mieć miękką oprawę. Przy składaniu pracy student podpisuje oświadczenia dot. m.in. samodzielnego napisania pracy oraz tego, że przedstawiona praca nie była wcześniej przedmiotem procedur związanych z uzyskaniem tytułu zawodowego w wyższej uczelni;

- „Wniosek o powołanie komisji egzaminacyjnej” wydrukowany z własnego konta w APD (Archiwum Prac Dyplomowych), wypełniony i podpisany przez kierującego pracą (ikonka wniosku znajduje się obok nazwiska studenta);

Krok 3. Student nie później niż **14 dni** przed przewidywanym terminem obrony pracy wprowadza do APD (Archiwum Prac Dyplomowych) streszczenie (w języku polskim), słowa kluczowe (w języku polskim) i tytuł pracy (w języku angielskim), po czym zatwierdza zmiany; następnie ładuje do APD plik z pracą w formacie PDF.

Pliki z pracą mają nazwę: 3221- SL-PRK-FLBIALA-PESEL.pdf

PESEL jest numerem PESEL studenta (lub sztucznym numerem PESEL w przypadku obcokrajowców). Nazwy mają być zapisane dużymi literami, nie mogą zawierać żadnych odstępów ani polskich znaków. (*Uwaga*: nie należy ładować innych składowych pracy, chyba że stanowią jej integralną część i są wymagane przez jednostkę dydaktyczną).

Krok 4.

Pracownik Dziekanatu wprowadza do USOS datę złożenia pracy, średnią ze studiów, datę i godzinę egzaminu oraz skład komisji egzaminacyjnej.

Krok 5.

Kierujący pracą licencjacką sprawdza pracę pod kątem samodzielności jej utworzenia oraz poprawność wprowadzonych danych przekazuje pracę do poprawy lub akceptuje ją (dopiero wtedy praca staje się zarchiwizowana).

Krok 6.

Kierujący pracą licencjacką i recenzent wpisują treść recenzji do APD, zatwierdzają i podpisują w Dziekanacie.

Krok 7.

Po złożeniu pracy w Dziekanacie streszczenie oraz słowa kluczowe **należy wpisać** do USOSweba (po zalogowaniu i wybraniu zakładki DYPLOMY w menu po lewej stronie należy kliknąć na TWOJE DYPLOMY oraz wybrać swoją pracę licencjacką, kliknąć na jej tytuł, wypełnić brakujące pola i ZAPISAC).

Praca niezgodna z wymaganiami nie może być przyjęta.

Przed odbiorem dyplomu należy uzupełnić kartę obiegową.

6) zadania nauczyciela akademickiego kierującego pracą licencjacką:

Kierujący pracą licencjacką kieruje pracą studenta dbając o to, żeby praca licencjacka spełniała wymogi merytoryczne i formalne; służy pomocą merytoryczną podczas konsultacji w zakresie powstawania pracy; nie jest redaktorem językowym pracy; sprawdza pracę pisemną w Jednolitym Systemie Antyplagiatowym.

7) termin udostępniania studentom recenzji prac licencjackich;

Recenzje prac są udostępniane studentom co najmniej pięć dni roboczych przed egzaminem licencjackim.

Zgodnie z § 46 Regulaminu Studiów na Uniwersytecie Warszawskim recenzent może w porozumieniu z kierującym pracą wezwać studenta do poprawienia pracy w wyznaczonym terminie, formułując na piśmie zagadnienia do poprawienia. Termin ten nie może być krótszy niż miesiąc. Po poprawieniu pracy licencjackiej zgodnie z wezwaniem recenzent sporządza ocenę pracy. Jeżeli praca nie zostanie poprawiona zgodnie z wezwaniem recenzenta w wyznaczonym terminie, ocenia on pracę na ocenę niedostateczną.

Jeśli recenzent ostatecznie ocenił pracę dyplomową na ocenę niedostateczną, Kierownik Jednostki Dydaktycznej w Porozumieniu z Kierownikiem Studiów powołuje drugiego recenzenta. Jeśli drugi recenzent ostatecznie ocenił pracę na ocenę niedostateczną, nie może ona być podstawą ukończenia studiów.

2. Kryteria oceny prac licencjackich określone przez Radę Dydaktyczną uwzględniane są w formularzu recenzji pracy licencjackiej opracowanym przez Radę dydaktyczną osobno dla każdego z poziomów kształcenia i wprowadzonym do Archiwum Prac Dyplomowych.

Kierujący pracą w ocenie pracy licencjackiej bierze pod uwagę:

1. sposób ustalenia tematu pracy,
2. poziom merytoryczny wykonanej pracy,
3. udział studenta w wypracowaniu ostatecznego układu pracy,
4. aktywność studenta w dobieraniu i wykorzystaniu literatury podmiotu i literatury przedmiotu,
5. nowatorstwo ujęcia tematu,
6. umiejętność studenta w zakresie przygotowania formalnej strony pracy,
7. sposób wykorzystania pracy (między innymi praca stanowi próbę badawczą do wykorzystania, poszerzenia w dalszych badaniach w zakresie językoznawstwa lub literaturoznawstwa),
8. poprawność językową i terminologiczną.

Recenzent bierze pod uwagę w ocenie pracy licencjackiej:

1. czy treść pracy odpowiada tematowi określonemu w tytule,
2. układ pracy: strukturę podziału, kolejność rozdziałów i ich treści, kompletność itp.
3. stronę merytoryczną pracy,

4. dobór i wykorzystanie źródeł,
5. formalną stronę pracy: poprawność języka, opanowanie techniki pisania pracy, spis treści, odsyłacze itp.,
6. sposób wykorzystania pracy (między innymi praca stanowi próbę badawczą do wykorzystania, poszerzenia w dalszych badaniach w zakresie językoznawstwa lub literaturoznawstwa),
7. czy i jaką wiedzę nabytą w trakcie studiów wykorzystano w pracy,
8. czy wstęp dobrze informuje o zamierzeniach autora pracy.

3. Recenzje prac licencjackich muszą być zatwierdzone w Archiwum Prac Dyplomowych co najmniej na trzy dni przed terminem egzaminu licencjackiego.

§ 2 Szczegółowe zasady przeprowadzania egzaminu licencjackiego:

1. Zasady tworzenia komisji egzaminacyjnej określa § 49 Regulaminu Studiów na Uniwersytecie Warszawskim.

2. Wymagania merytoryczne czyli zakres merytoryczny egzaminu licencjackiego

- a. Egzamin licencjacki jest egzaminem ustnym w języku białoruskim składanym przed komisją złożoną z przewodniczącego, kierującego pracą i recenzenta.
- b. Egzamin obejmuje sprawdzian wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych, które student nabył w toku studiów.
- c. Podczas egzaminu student odpowiada na pytania problemowe dzielące się na związane bezpośrednio z realizacją tematu pracy oraz dotyczące zagadnień z zakresu dyscypliny, w której powstała praca licencjacka.
- d. Zakres pytań dotyczących obu dyscyplin, w których mogą powstawać prace licencjackie na kierunku *filologia białoruska z językiem angielskim*, jest publikowany przed rozpoczęciem semestru letniego na stronie Katedry Białorutenistyki. Pytania obowiązują na egzaminach dyplomowych przeprowadzanych w najbliższym semestrze letnim i w następującym po nim semestrze zimowym.

3. Procedury i forma przeprowadzania egzaminu licencjackiego:

- a) Na początku egzaminu na prośbę przewodniczącego komisji student opowiada o przygotowanej pracy licencjackiej, a następnie dyskutuje na jej temat z członkami komisji. Podczas dyskusji recenzent zadaje studentowi jedno pytanie związane bezpośrednio z realizacją tematu pracy.
- b) Następnie student losuje 4 pytania. Spośród nich wybiera 2, na które udziela odpowiedzi.

c) Podczas wypowiedzi studenta członkowie komisji mogą zadawać dodatkowe pytania związane z wylosowanym zagadnieniem, mające na celu doprecyzowanie odpowiedzi studenta.

d) Kryteria oceny z egzaminu licencjackiego:

- jeżeli student odpowie wyczerpująco i poprawnie na 3 pytania (1 dotyczące tematu pracy oraz 2 związane z kierunkiem studiów i dyscypliną) otrzymuje ocenę 5.0

- jeżeli student odpowie nie w pełni wyczerpująco na 3 pytania otrzymuje ocenę 4.5

- jeżeli student odpowie nie w pełni wyczerpująco oraz częściowo niepoprawnie na 3 pytania otrzymuje ocenę 4.0

- jeżeli student nie odpowie na jedno z pytań (lub odpowie w całości niepoprawnie) ocena może zostać znacząco obniżona.

e) Egzamin licencjacki może odbyć się z wykorzystaniem powszechnie dostępnych narzędzi do komunikacji na odległość.

f) Z egzaminu licencjackiego sporządza się protokół, który podpisują członkowie komisji egzaminacyjnej, w którym utrwała się decyzję o nadaniu tytułu zawodowego.

Egzamin licencjacki jest egzaminem ustnym przeprowadzanym w języku białoruskim.

4. Zadania każdego z członków komisji egzaminacyjnej w przypadku egzaminu licencjackiego:

W skład komisji wchodzi co najmniej trzy osoby (§ 49 Regulaminu Studiów na Uniwersytecie Warszawskim):

a) Kierownik Studiów lub inna wyznaczona przez niego osoba, która czuwa nad poprawnym z formalnego punktu widzenia przebiegiem egzaminu licencjackiego i/lub ocenia odpowiedzi pod względem merytorycznym,

b) kierujący pracą zadaje pytania i ocenia odpowiedzi pod względem merytorycznym,

c) recenzent zadaje min. jedno pytanie i ocenia odpowiedzi pod względem merytorycznym.

§ 3 Zasady monitorowania procesu dyplomowania

1. Zasady przeprowadzania analizy recenzji i ocen prac licencjackich

a. Proces dyplomowania jest na bieżąco monitorowany przez Kierownika Studiów.

b. Rada Dydaktyczna może zapoznać się z tematami prac dyplomowych oraz uzyskać informacje dotyczące procesu dyplomowania, na wniosek jednego z członków Rady.

2. Zasady przeprowadzania analizy pytań egzaminacyjnych oraz ocen z egzaminu licencjackiego

a. Przy analizie pytań egzaminacyjnych oraz ocen z egzaminu dyplomowego Kierownik Studiów zwraca uwagę na następujące kwestie:

- 1) przestrzeganie terminu udostępniania studentom recenzji prac licencjackich,
- 2) rzeczowość, kompletność i trafność uzasadnienia ocen pracy licencjackiej, wystawionych przez kierującego pracą i recenzenta;
- 3) zasadność różnic w ocenach pracy licencjackiej, wystawionych przez kierującego pracą i recenzenta;
- 4) przestrzeganie zakresu merytorycznego i procedury przeprowadzania egzaminu licencjackiego z wymaganiami określonymi w szczegółowych zasadach procesu dyplomowania.

3. Procedury wdrażania działań naprawczych lub doskonalących proces dyplomowania przygotowanych w oparciu o wyniki analiz, o których mowa w pkt 1 i 2.

- a. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w zakresie kierowania pracą licencjacką, w szczególności niezgodności z dyscypliną (językoznawstwo lub literaturoznawstwo) i niewłaściwego określenia tematu, Kierownik Studiów nie zatwierdza tematu i zwraca się do kierującego pracą z poleceniem jego przeformułowania oraz złożenia wyjaśnień w kwestii stwierdzonych nieprawidłowości.
- b. Po stwierdzeniu nieprawidłowości w wystawianiu ocen lub zadawaniu pytań egzaminacyjnych oraz przestrzeganiu terminów i procedur dyplomowania Kierownik Studiów jest zobowiązany do przeprowadzenia rozmów wyjaśniających z pracownikami, w których postępowaniu stwierdzono nieprawidłowości, oraz przedłożenia ich bezpośrednio przełożonemu wynikających z nich wniosków i rekomendacji.
- c. Kierownik Studiów jest zobowiązany do informowania Rady Dydaktycznej o dobrych praktykach w zakresie dyplomowania.